

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Rapa Nui

'A'amu: "KĪ'EA" / Relato: "Tierra de color"

'A'AMU: KĪ'EA	RELATO: TIERRA DE COLOR, KĪ'EA
A TIMOTEO PAKARATI I 'A'AMU	REFERIDO POR TIMOTEO PAKARATI
<p>I te haka iri o Pōike, i Te Tiamo he to'o mai e te taŋata i te 'ō'one, he kī'ea te 'īŋoa, mo paru ki te 'āriŋa, ki te hakari.</p>	<p>En la subida de Pōike, en Te Tiamo sacaba la gente la tierra llamada kī'ea para pintar la cara y el cuerpo.</p>
<p>He kerī ki raro, he tike'a mai te 'ō'one kī'ea, he to'o mai, he popō. Ki oti te popō, he he popo ki te kete, ki te ipu, he ma'u ki to rāua hare.</p>	<p>Excavaban y al encontrar la tierra kī'ea la sacaban y hacían bolitas de ella. Hecha las bolitas, las echaban en canastos o calabazas y las llevaban a sus casas.</p>
<p>Ki to'o mai te kī'ea he to'o mai i te toa, toa paka. He tiŋi-tiŋi hai mā'ea, he ta-tau i te toa mo tehe o te vai ki ruŋa ki te kī'ea.</p>	<p>Al tomar kī'ea, tomaban también toa o caña de azúcar guardada, las machucaban con piedra y estrujaban para que corriera el jugo sobre la kī'ea.</p>
<p>Ki oti, he paru ki te 'āriŋa, ki te hakari, mo ma'itaki o te repa, o te uka mo te koro.</p>	<p>Después pintaban la cara y el cuerpo para que jóvenes y niñas se presentaran bonitos a las fiestas.</p>
<p>Ananake te uka huru hare, te repa huru hare, e tahi tō'ona kete popō kī'ea ko ia ko toa paka mo pu'a haka 'ou i te popohaŋa.</p>	<p>De todas las niñas y todos los jóvenes recluidos en casa cada cual tenía su canastillo de bolitas de kī'ea y cañas secadas para pintarse de nuevo en las mañanas.</p>

Fuente: Leyendas de Isla de Pascua. (P. Sebastián Englert, 1936: 162).

